



2017
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия
Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/22/Note Inf.2
Мадрид, 11 августа 2017 г.
Язык оригинала: английский

Информационное письмо № 2

1. Регистрация

Напоминаем уважаемым участникам о том, что **регистрация** для участия в сессии Генеральной ассамблеи осуществляется **онлайн**. Форма для регистрации доступна на веб-сайте ЮНВТО по адресу: <http://imd.unwto.org/ru/event/generalnaya-assambleya-dvadtsat-vtoraya-sessiya>. Срок регистрации продлен **до пятницы 18 августа**. С конкретными вопросами, касающимися регистрации, просьба обращаться в ЮНВТО по адресу: assembly@unwto.org.

На веб-сайте сессии (www.unwtoga22.org) приведена подробная информация о принимающей стране, местах проведения заседаний, параллельных и специальных мероприятий, технических визитах, культурной программе, транспорте, размещении и экскурсиях.

2. Полномочия и доверенности

В дополнение к указаниям, приведенным в Информационном письме № 1, напоминаем делегатам о необходимости представить **отсканированную копию их полномочий**. Делегации, желающие, чтобы их представляла на сессии другая делегация, должны предоставить соответствующие **доверенности**. Образец письма, подтверждающего полномочия, приведен в Приложении 1, а образец доверенности, подтверждающей полномочия на представительство, — в Приложении 2.

Отсканированные копии подтверждения полномочий и доверенностей необходимо до пятницы 1 сентября направить г-же Жанне Яковлевой (сотрудник по протокольным вопросам) по адресу: zyakovleva@unwto.org.

Мандат на представительство действителен в течение всей сессии Генеральной ассамблеи, а также, если это необходимо, на предшествующих ей заседаниях Региональной комиссии.

3. Аккредитационные бейджи

Аккредитационные бейджи будут выдаваться после представления писем, подтверждающих полномочия (Действительные члены), и удостоверяющих документов (Присоединившиеся члены)



на стойке регистрации в отеле, где будет проходить сессия (конгресс-центр отеля InterContinental Century City Chengdu).

Стойка регистрации будет работать в следующие дни:

- Воскресенье, 10 сентября: 10:00-17:00
- Понедельник, 11 сентября: 8:00-17:00
- Вторник, 12 сентября: 8:00-19:00
- Среда, 13 сентября: 7:30-17:00
- Четверг, 14 сентября: 8:00-17:00

4. Размещение

- Адрес отеля InterContinental Century City Chengdu: 88 Shijicheng Rd, Wu Hou Qu, Чэнду, Китай
- Адрес отеля Holiday Inn Chengdu Century City-WestTower: 208 East Tower, Century City Blvd, Чэнду, Китай

5. Заявки на проведение двусторонних совещаний

Чтобы облегчить координацию и составление расписания двусторонних совещаний между членами и Генеральным секретарем ЮНВТО, просим членов направлять свои заявки г-же Эгле Мишкинайте (Egle Miskinyte), Канцелярия Генерального секретаря, по электронной почте (emiskinyte@unwto.org) или телефону: +34 629 072 111.

Совещания между двумя и более членами должны координироваться непосредственно заинтересованными участниками. Просьба направлять г-же Эгле Мишкинайте только заявки на бронирование переговорных комнат (по электронной почте (emiskinyte@unwto.org) или по телефону: +34 629 072 111).

6. Сегмент высокого уровня

В рамках Генеральной ассамблеи в **среду 13 сентября**, в первой половине дня после открытия Ассамблеи состоится заседание высокого уровня, посвященное теме «Туризм, Цели в области устойчивого развития и создание партнерств в интересах развития: пример инициативы “Один пояс и один путь”». Программа этого мероприятия будет предоставлена в ближайшее время.

Заседание высокого уровня призвано стимулировать на 22-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО обсуждение лицами, принимающими политические решения, вопроса о том, как способствовать повышению вклада туризма в достижение ЦУР. После того как было принято историческое соглашение о Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., 2016 год стал первым годом, когда страны начали составлять планы по достижению ЦУР и приступили к их выполнению. Переход от обязательств к действиям и результатам может произойти только в том случае, если как в общественной, так и в частной сфере устойчивому развитию будет отводиться не периферийная, а центральная роль в процессе принятия

решений. В то время как всеобъемлющие ЦУР задают новое направление для деятельности, туризм может и должен играть лидирующую роль в обеспечении лучшего будущего нашей планете и живущим на ней людям.

7. Видео-конкурс

Срок подачи заявок на участие в видео-конкурсе ЮНВТО, посвященном туризму, был продлен **до субботы 12 августа** — см. <http://lmd.unwto.org/unwto-tourism-video-competition-2017>.

Семь победителей посвященного туризму видео-конкурса ЮНВТО 2017 г. (по одному от каждого региона ЮНВТО, а также лауреат приза зрительских симпатий) будут объявлены на третьем пленарном заседании 22-й сессии Генеральной ассамблеи.

По любым вопросам просьба обращаться к сотрудникам Отдела конференционного обслуживания ЮНВТО по адресу: comm@unwto.org.

8. Технические визиты

Чтобы ознакомиться с обновленной информацией о технических визитах и программой для сопровождающих, просьба пройти по ссылке www.unwtoga22.org.

9. Контактная информация

Координаторы ЮНВТО	Координаторы принимающей страны
Г-н Мунир РАЙЕС (Munir RAYES) Руководитель Отдела конференционного обслуживания Тел.: +34 915 678 189 Эл. почта: conf@unwto.org	Г-жа ТАО Ли (Ms. TAO Li) Китайская национальная туристская администрация (КНТА) Эл. почта: ltao@unwto.org
Г-жа Йоланда САНСЕГУНДО (Yolanda SANSEGUNDO) Отдел конференционного обслуживания Тел.: +34 915 678 188 Эл. почта: assembly@unwto.org	Г-жа ВЕН Минджун (Ms. WEN Mingjun) Китайская национальная туристская администрация (КНТА) Эл. почта: mwen@unwto.org

Приложение 1: Образец письма, подтверждающего полномочия¹

Письмо стандартного формата

Официальный фирменный бланк²

Полномочия

Я, нижеподписавшийся, (фамилия и полное название компетентного органа³), настоящим подтверждаю, что правительство (название страны) уполномочивает следующую делегацию представлять его на двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации, которая состоится ... - ... 2017 года в Чэнду, Китай:

Глава делегации: (имя/фамилия и полное название должности)

Заместитель главы делегации: (имя/фамилия и полное название должности)

Члены делегации: (имена/фамилии и полное название должностей)

Составлено в (название города), (дата)

Имя/фамилия, полное название должности и подпись

¹ Следует подчеркнуть, что, начиная с десятой сессии Ассамблеи, только официальные письма или факсы за подписью компетентного органа признаются действительными полномочиями. Кроме того, полномочия могут приниматься только в том случае, если они представлены на одном из рабочих языков Генеральной ассамблеи или с прилагаемым соответствующим переводом.

² Включая официальный логотип министерства.

³ Просьба иметь в виду, что с двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи действительными признаются только полномочия, предоставленные главами государств, премьер-министрами, министрами иностранных дел, министрами, отвечающими за туризм соответствующего государства, либо лицами того же ранга, и послами государств, аккредитованных в Испании. Просьба также иметь в виду, что в соответствии с резолюцией 649 (XXI) Комитет по проверке полномочий будет считать недействительными полномочия, нарушающие принцип тайны голосования.

Приложение 2: Образец письма, подтверждающего полномочия на представительство (в формате доверенности)⁴

Письмо стандартного формата⁵

Официальный фирменный бланк⁶

Полномочия (на представительство в формате доверенности)

Я, нижеподписавшийся, (имя/фамилия и полное название компетентного органа⁷), не смогу принять участие в двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации, которая состоится ... - ... 2017 года в Чэнду, Китай, по следующим причинам⁸:
..... В связи с этим, настоящим я уполномочиваю (имя/фамилия и полное название должности делегата⁹) из делегации (название Действительного члена) представлять правительство (название Действительного члена) и голосовать от его имени¹⁰ на двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации:

Составлено в (название города), (дата)

Имя/фамилия, полное название должности и подпись

⁴ Если Действительный член не имеет возможности участвовать в Генеральной ассамблее, его может в порядке исключения представлять член делегации другого государства, при условии представления им официального письма или факса, подписанного компетентным органом, в котором указывается, что это лицо уполномочено представлять данное государство, и, если это необходимо, что ему предоставляется право голосовать от имени данного государства.

⁵ Следует подчеркнуть, что начиная с десятой сессии Ассамблеи, только официальные письма или факсы за подписью компетентного органа признаются действительными полномочиями. Кроме того, полномочия могут приниматься только в том случае, если они представлены на одном из рабочих языков Генеральной ассамблеи или с прилагаемым соответствующим переводом.

⁶ Включая официальный логотип министерства.

⁷ Просьба иметь в виду, что с двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи действительными признаются только полномочия, предоставленные главами государств, премьер-министрами, министрами иностранных дел, министрами, отвечающими за туризм соответствующего государства, либо лицами того же ранга и послами государств, аккредитованных в Испании.

⁸ В соответствии с резолюцией 633(XX), а) мандат на представительство может предоставляться только в исключительных обстоятельствах, надлежащим образом и в письменной форме разъясненных государством, предоставившим такой мандат, и b) Комитет по проверке полномочий будет проверять обоснованность этих разъяснений.

⁹ В соответствии с резолюцией 633(XX), c) только один мандат на представительство может предоставляться делегату, представляющему другое государство, и d) мандат на представительство не может предоставляться главе делегации другого государства.

¹⁰ Просьба иметь в виду, что при отсутствии четко указанных пунктов, по которым предоставляется право голосования, считается, что этот делегат имеет все полномочия голосовать от имени правительства, которое он представляет по доверенности, по любому вопросу повестки дня. Просьба также иметь в виду, что в соответствии с резолюцией 649 (XXI) Комитет по проверке полномочий будет считать недействительными полномочия, нарушающие принцип тайны голосования.